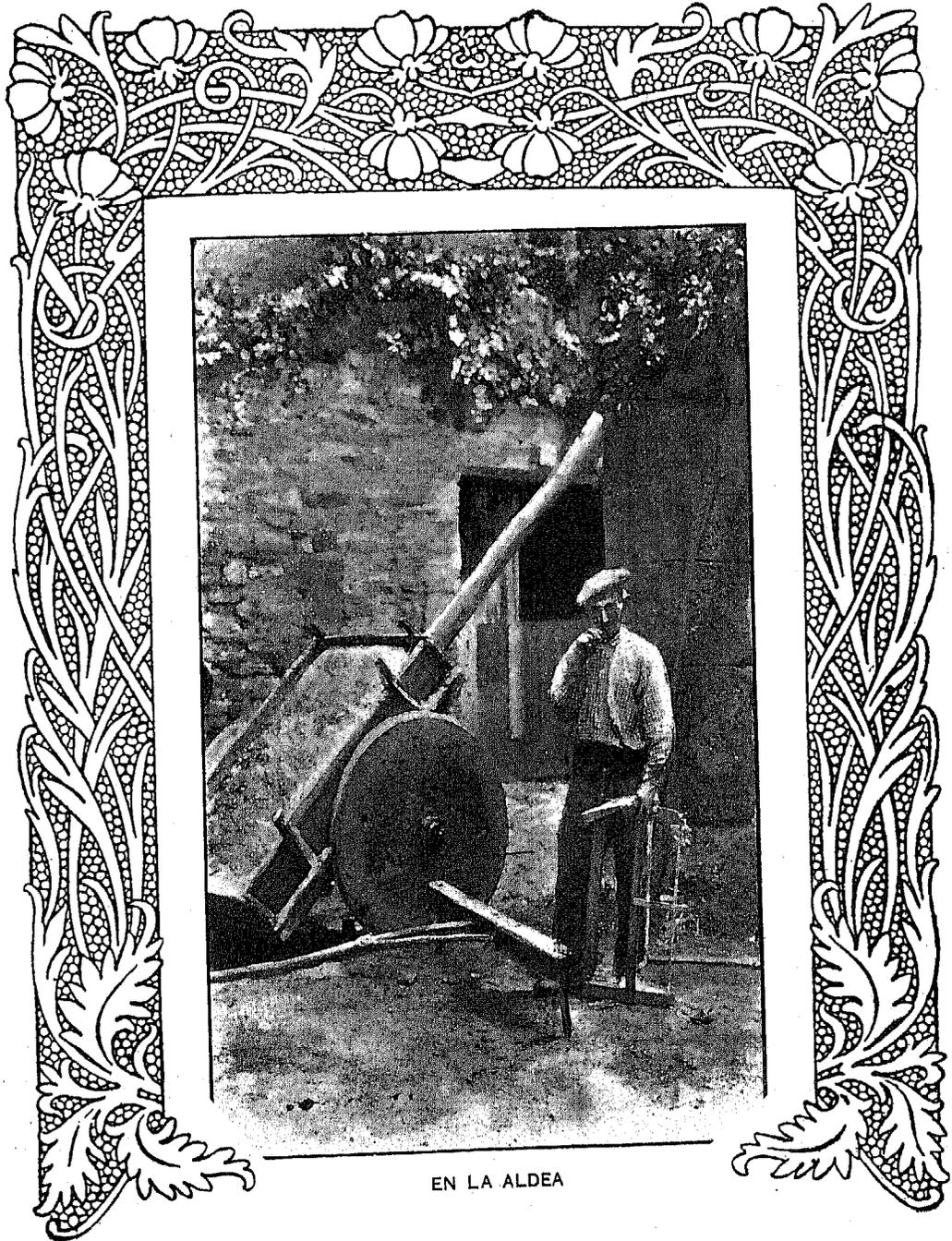


LA BASKONIA
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVI

BUENOS AIRES, JULIO 10 DE 1909

N.º 568



EN LA ALDEA

El euskadianismo vindicado

II



MÁS de las tres diferencias esencialísimas, que se consignan en el número anterior, hay en Bizcaya la publicación por tres domingos en renke de la venta de bienes raíces que se intenta verificar, que no hay ni ha habido en Castilla, y la ausencia de legítimo, que hay y ha habido en Castilla».

«En lo criminal había en Bizcaya varias leyes completamente extrañas en Castilla. Era una la de no poder hacer pesquisa ni inquisición, por lo general, por delitos que ya podían estar castigados con la misma pena de muerte, sin antes mandar llamar so el Arbol de Guernika, por treinta días, á los supuestos delinquentes. Era otra la de no poder poner los jueces á los malhechores á cuestión de tormento, directa ni indirectamente, ni amenaza ni conminación de especie alguna de tormento, excepto en los crímenes de heregía, lesa majestad, falsa moneda y pecado de sodomía. Es notabilísima la ley bizkaina que establecía que en los crímenes ó malescíos, ahora fuese de muerte, ó grave ó liviano, público ó privado, si el denunciante perdonaba al reo, el juez no pudiese inquirir de oficio, ni proceder en la causa, ni ejecutar la sentencia que hubiese recaído, fuese grave ó liviana, salvo en las causas criminales y delitos que de oficio pudiese inquirir y proceder, que eran los once siguientes: de robos y hurtos, de fuerza de mujer, de muerte de hombre y extranjero que no tuviese pariente alguno en la tierra; de los que andaban á pedir que les hicieran cortesías para vino, de mujeres desvergonzadas y revolvedoras de vecindades y ponían coplas y cantares á manera de libelo infamatorio, de alcahuetas, de hechiceros y hechiceras, de herejes, de lesa majestad, de falsa moneda y de sodomía».

«Los parientes del muerto podían perdonar la muerte de los padres, hijos, nietos, hermanos y demás, por servicio de Dios y por quitar enemistades; y porque la paz es muy conveniente á las sociedades; y así perdonado el delincuente, los otros parientes del muerto más remotos en grado no podían querellarse contra él ni proceder en juicio civil ni criminal. Leyes de no poca cultura que me hacen recordar que don Pedro de Allendesalazar y Zulueta, vecino de Guernika, ha presentado en el Juzgado del Centro de esa villa querrela contra mí, por supuestas injurias vertidas en uno de los números del fenecido semanario *Aberrri* contra persona no nombrada, y que para hallar la solución personal tendrá que hacer su ilustrado abogado defensor verdaderos esfuerzos de imaginación sobre indicios ó intenciones que solo yo puedo apreciar exactamente, y que antes de la celebración del juicio oral, solo revelaré al letrado que se brinde á defenderme en causa que estimo que tengo ganada».

«En lo mercantil, la libertad de comercio fué absoluta en Bizcaya, á la inversa que en Castilla. Y por eso las aduanas estaban establecidas en Valmaseda, Gazteiz y Agreda».

«Nuestra situación marítima fué muy próspera, debido en gran parte á nuestra libertad comercial y á los grandes yacimientos de mineral de hierro, principalmente en Somorrostro, y al gran número de ferrerías que trabajaban á la perfección en toda la superficie de Bizcaya. Nuestras pesquerías de

bacalao eran célebres, y nuestros marinos en la persecución de la ballena y otros cetáceos adquirieron glorioso renombre».

«La vida artística de Bizcaya fué muy inferior á la de Castilla. Con todo posee aquélla una música originalísima, no tanto por su ritmo cuanto por su melodía, de que no puede gloriarse la última. Y digo lo mismo del baile, pues son incomparables por su significación, antigüedad, moralidad y destreza, nuestro aurreku, espata dantza, arin-arin, brokel-dantza y otros. La literatura bizkaina apenas dió señales de vida, sin embargo de p seer un idioma acaso el más raro y antiguo de todo el mundo. La arquitectura pobre y rústica, no posee el caserío bizkaino unas formas y proporciones buenas, peregrinas y económicas. De pintura y escultura, nada hemos conocido, sin embargo del euskerismo de Goya y Zurbaran. En lo científico, nuestro atraso ha sido lamentable. Y lo mismo debe decirse de nuestra agricultura».

«De todos modos, sea por exceso ó sea por defecto, lo cierto es que Bizcaya jamás ha vivido la vida de Castilla. Y por lo tanto Bizcaya jamás ha sido parte integrante de Castilla, sino separada é independiente de ella».

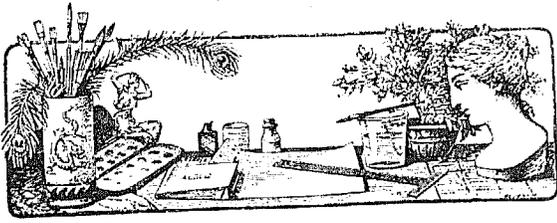
El sistema político-religioso condenado por la Iglesia bajo la denominación de liberalismo, es de data muy reciente, y, sin embargo, la unidad religiosa mil veces ha sido quebrantada desde los mismos albores del Cristianismo á ahora, empezando por Simón Mago, el primero de los herejarcas, y concluyendo por los actuales modernistas, separados también de la comunión católica por el Papa actual Pío X. Ciertamente que el liberalismo es una de las mil formas disidentes de la Iglesia, pero ni el antiliberalismo, por sí solo, es catolicismo ó unidad religiosa, ni es todo el catolicismo, sino una de sus infimas manifestaciones.

«Tampoco la unidad religiosa equivale á la intolerancia religiosa. Porque muy bien puede darse la unidad con la tolerancia, y á la inversa. Por lo general los católicos somos de lo más tolerantes que dar e puede, y la tolerancia de los acatólicos suele no verse por ningún lado. Calvino y Lutero, y Juliano el Apóstata y Mahoma, y otros mil son ejemplos singulares de la intolerancia católica. Si Miguel Servet (basko por cierto), viviera, nos podría informar de ello. Y lo mismo tantos y tantos miles de mártires que derramaron su sangre por dar testimonio de su fé cristiana. El partido liberal español es de lo más intolerante que el mundo ha conocido, y su enemiga á la Iglesia es de lo más feroz que las gentes han visto».

«Más sea de esto lo que quiera, ¿quien podrá sostener con justicia, que el antimilitarismo haya bebido el nacionalismo basko en el Fuero? El antiliberalismo, no siendo virtualmente, ni siquiera existió cuando el Fuero se redactó, allá por el año de 1526, el último. Aun cuando el Fuero, de haberse escrito en tiempos del liberalismo, hubiera sido liberal político religioso, el nacionalismo fuera y es como católico y práctico, antiliberal. El Fuero fuera antiliberal, por su reconocido catolicismo, y el nacionalismo es antiliberal, por su bien probado catolicismo. Este, el catolicismo, es el que hiciera al fuero y el que ha hecho al nacionalismo antiliberales, y no á éste aquél, ni aquel á éste».

KONDAÑO.

(Continuad).



NOTAS DE ARTE

PABLO DE URANGA

Sentimos el mayor agrado al publicar hoy la reproducción de un hermoso techo, pintado por el renombrado pintor baskongado, Don Pablo de Uranga, labor que ha merecido grandes alabanzas de toda la prensa del País Basko.

El asunto de que trata es, sencillamente, una de tantas concepciones campestres, esas misteriosas leyendas que aún subsisten en la mente de algunas sencillas gentes de la aldea.

En la vida retirada y grave del caserío, transmitense de padres á hijos, al paso que cariñosos consejos, virtuosas enseñanzas, afecciones y recuerdos; esas misteriosas leyendas creadas en el curso de las edades, fantasías que se relatan al amor de la lumbre, en las noches invernales, con los tonos de la más absoluta convicción.

En esas narraciones de escenas imaginarias, figura una muy sugestiva, conocida por el vulgo bajo el nombre de la *Dama de Amboto*; motivo que ha servido á Uranga para pintar un lienzo de grandes dimensiones destinado á decorar un techo del palacio que posee nuestro convecino y acaudalado señor Don José Ruñno de Olaso.

Uranga, al componer su trabajo, ha sabido perfectamente ajustarse á las circunstancias de la vieja tradición y salvar cuantos obstáculos se le han antepuesto, máximo si tenemos en cuenta que esta labor no puede inspirarse en hechos, en cosas reales.

Meditado el plan con perseverancia, estudio y gusto, nos describe su impresión de forma maravillosamente adaptada.

La escena está imaginada en el momento en que el crepúsculo vespertino va dejando los últimos destellos de esplendor, y en que la luna, con luz mortecina, presta al paisaje vaguedades de melancolías. En medio de este ambiente poético, surge en tropel frenético, á modo de bulliciosa cabalgata, toda una muchedumbre de extravagantes figuras.

Estas parten de uno de los lados de la agreste montaña, donde fuertes bocanadas de fuego parecen indicar el temeroso albergue de toda esta batahola de histrionescas personalidades diabólicas.

En primer término, aparece la Dama, figura principal del motivo, con arrogante altivez, montada sobre un enorme dragón y seguida de numeroso y escogido cortejo, destacándose de éste una figura que con resplandeciente antorcha ilumina el grupo y dando un contraste de luz que ha sido estudiado con arte sumo; otras conduciendo perros, útiles de cocina ó herramientas de tejer lino, imprimen al cuadro una expresión de extraño y simbólico arcaísmo.

Ya en último término y entre la espesa bruma se destacan en tropel espectros siniestros enarbolando escobillas, panderetas y *Kurtsuus*, seres ideales que contribuyen sobremanera á dar á la obra esa emoción de misterio. Bandas de murciélagos aportan á la escena el último toque de lúgubre sentimiento, al paso que la lechuza posada sobre las ramas de un arbusto parece admirar con extrañeza aquel rompimiento de la monotonía de la noche.

Todo ello ofrece un conjunto, á la vez que de fácil comprensión, que patentiza las extraordinarias cualidades, así como una manifiesta valentía del artista de que nos ocupamos.

La penumbra dando al paisaje una tonalidad indecisa y macilenta, hállase perfectamente manifiesta; los distintos grupos se destacan vivamente, debido á la variante de los matices, el colorido está sumamente valorado, manifestación esta que hemos observado en todos sus trabajos, pudiendo decir hoy que Uranga es una de las primeras figuras como colorista.

La material composición del cuadro se halla también á igual altura que á la riqueza del colorido; las masas, en fin, de sombras y de luces de efectos y tonalidades, de términos y valores de grupos y lineamientos generales, repartidos están con equilibrio sumo y nada cabe añadir á la frescura, á la inspiración, al encanto mágico de la por tantos conceptos recomendable obra.

Cuanto á la perfección manual y técnica, dentro del especial estilo del autor corre parejas con las superiores dotes señaladas.

Ya de muchos era conocida la personalidad de este artista, sus inclinaciones y cualidades artísticas.

La consagración de su vida al Arte, le hizo llevar con templanza y resignación ese torbellino de amarguras que en todos momentos ofrece al artista verdadero, la existencia.

Solamente los que viven cual Uranga, en ese ambiente de misticismo artístico; saben apreciar y satisfacerse con las bellezas del Arte de sí immaculado; así como despreciar el incienso que los profanos positivistas prodigan á los falsos apóstoles, dedicados al comercio en el campo del Arte.

Uranga vive y sueña con el Arte y dentro del orden humano de las ideas, sólo para el Arte consagra su existencia.

FRANCISCO DE DONDIZ.

Bilbao, Junio 1909.



La Dama de Amboto, techo del pintor Uranga

Por las montañas

BEIZAMA

Si quieres, lector amigo, ver un rincón escondido de Gipúzkoa, allá en el centro de la provincia, tan en el centro como lo está Madrid con relación á España, ve á Beizama, á la cumbrosa y agreste Beizama; pero ve en tren todo lo que puedas, en coche ó automóvil después y, por último, en un buen macho. No vayas ¡por Dios! á pié, desde Azpeitia á Beizama y de Beizama á Tolosa, como nosotros fuimos, porque ésto, si sabes de cuentas, te dará una suma igual á veintisiete ó veintiocho kilómetros. Y ésta suma de kilómetros ¿verdad que es mucha para un sólo día, sobrará todo para hijos de la ciudad, alguno de ellos acostumbrado á no moverse más que de la oficina á casa y de casa á la oficina?

Más ¿quién tiene afición al campo y no aprovecha estos días de primavera para respirar el aire de la montaña, lejos de la ciudad populosa? El campo atrae con voz suave y secreta. Nuestros atavismos, nuestros trabajos y tristezas, cuando mueven nuestros nervios y lo transforma en impresiones y sensaciones, halla en plena Naturaleza acumulaciones de salud. En el campo corre la sangre con más libertad, por el ejercicio que las distancias obligan al cuerpo y, en consecuencia los pulmones, el hígado y el bazo funcionan también más libres. Se suda y se hace ejercicio, y esos dos factores, cuando se verifican con el concurso de una mediana salud, son los grandes expulsores de un sin fin de venenos morbosos.

Para ir á Beizama por Urrestilla y Nuarbe, hay que emprender la ascensión desde este último punto, monte arriba, por un camino carretil que nos indican desde la carretera. No llevamos guía, no hemos andado ninguno de los tres por aquellos parajes y, sin embargo, subimos la cuesta con paso firme y seguro. Solo al penetrar en un bosque damos los tres, muestras de algún desconcierto sobre el itinerario que hemos de seguir. Hay en ese bosque, poco antes de entrar en él, dos ó tres caminos que se cruzan y entrelazan. ¿Cuál tomaremos? Un estudio detenido nos decide por el del centro, el que nos parece más trillado y ancho.

Hemos tenido buen acierto en elegir el camino de en medio. Penetramos en el bosque de hayas y robles, algunos de los cuales, sobre todo las hayas, contarán décadas de años, y á poco oímos cantar un gallo. ¿Quién ha oído el canto del gallo ó el ladrido del perro cuando no se tiene la seguridad de andar por buen camino? Donde hay gallo, hay habitación, y donde hay habitación, hay hombre, y con éste nos encontramos á la puerta de un caserío... No, no vamos mal; torciendo á la derecha, siempre á la derecha encontraremos dos caseríos á la bajada de una cuesta. De estos caseríos á Beizama es cosa ya de pocos minutos.

Beizama, una de las cuatro aldeas de la sierra, según el Fuero, se asienta sobre la falda meridional del monte Mauria; por este motivo, su clima, á pesar de la altura á que se encuentra el pueblo, debe ser saludable. No le azotan los vientos del Norte y sus anejos. Al medio día más hacia el Sudeste, el horizonte se abre en profundo y extenso barranco, al final del cual corta la lejanía salvaje y chaparrosos monte, y después de éste otro y otro... Podría decirse que el cuadro de Beizama es de un salvajismo imponente por ese lado del Sur. Mirándole, vienen á la memoria las lecturas y narraciones de la caza del jabalí, del lobo, del oso, de cuantas alimañas existen y han existido por estos vericuetos.

Una cosa nos llama la atención á la entrada del pueblo, y es un Fresno colosal. ¿Cuántos años tendrá? Un amigo que nos acompaña, persona que ha estado largo tiempo en América y que es peritísimo en árboles y maderas dice que los mismo puede tener quinientos que mil años. ¿Quién lo sabe? Sus numerosas ramas, retorcidas y gruesas como árboles, arrancan de un tronco agrietado; casi hueco, relleno casi en su mayor parte de argamasa y piedras. Es extensísimo, quizá de más de ocho ó diez metros de diámetro y no muy alto, acaso no llegue á tres metros...

Pero es hora de comer y nos dicen que en el Consejo podremos reparar nuestras fuerzas. Allí nos dirigimos después de echar un vistazo por el pueblo ¿Tendremos buena comida? ¿La tendremos mala? Después de doce ó trece kilómetros de marcha ¿quién repara en pequeñeces? Sin embargo, en cualquier pueblo de Gipúzkoa, aún en el más pobre, se come bien, y mucho más encontrándose en Beizama personas de San Sebastián... A los postres invaden el salón donde nos sirven la comida, el cirujano, el organista y el coadjutor... ¿Quieren alegría? Pues la tendrán á chorros... ¡Lástima que la hora llama á los unos á las vísperas y á pensar en el regreso, mejor dicho, á continuar el camino á los otros!

Y ¡jaja! ¡jaja! volvemos á subir. Casi reanudado el camino, empieza á diluviar. Nos guarecemos en el portal de una casa de las afueras y desde allí contemplo el pueblo. Asentado sobre la falda del monte que antes cito, su caserío lo componen diez ó doce casas, agrupadas alrededor de la iglesia. Las restantes, hasta noventa ó cien, para formar todas las 650 almas que componen Beizama, se ven desparramadas aquí y allí. Sus campos, en la poca parte labrada, se ve preferida por el espigoso trigo y el naciente maíz, además de alguna forrajera y hortaliza...

Más he aquí que han traído un paraguas y un impermeable que habremos de entregar en Tolosa. Se empeñan en proporcionarnos un guía y ya seguimos el camino en medio de ayas y robles, que son la principal riqueza del pueblo... Andamos todavía una hora antes de coger la carretera que va de Tolosa á Bidania. En este encuentro se halla «Santucho» y cerca de él pálidas y delgadas criaturas nos miran embobadas. ¿Misericordia? ¿Alcohol? ¿Añanos y disgustos? Tal vez de todo un poco hace que esas criaturas, y otras que he visto en otras ocasiones, crezcan endeble, á pesar del campo. ¿Qué harían en la ciudad?...

Ya en la carretera, despedimos al chico y descendemos con dirección á la antigua capital de Gipúzkoa. A la vista de Albistur, al lado derecho de la carretera, subiendo hacia Bidania, vemos una casa que ostenta gran lápida encima de su puerta. Es la casa donde murió don Valentín de Olano, defensor de los fueros en las Cortes de 1876. ¿Cómo recordaría en su fervor fuerista las gradas de roca que se ven desde su casa por la parte de Albistur! ¿No las compararía con la resistencia y torquedad de los Sánchez Silva?...

**

Azpeitia, Tolosa, San Sebastián... ¡Qué bien sabe el descanso al fin de un día como éste! ¡Y qué reposado y tranquilo se siente el espíritu después de algunas horas de contacto directo con la Naturaleza...!

J. GAZTELU.

San Sebastián, 1909.

CURIOSIDADES BASKONDADAS

ALBONIKA

Esta ciudad era de los antiguos *Edetanos*, y creen algunos que estaba situada hacia Nuestra Señora del Castillo. En el Señorío de Bizcaya tenemos una ante-Iglesia llamada *Alboniga*, que no se diferencia de *Albonika* sino en la frecuente mutación recíproca de las letras afines *g* y *k*. Tenemos también caseríos de este nombre, y multiplicadas familias que forman de él su apellido. Además de esto, *Albonika* ó *Alboniga* es voz baskongada, compuesta de *Albo* ó *Albua* ladera, é *Ika* ó *Icia* cuesta perpendicular; de modo, que *Albonika* ó *Alboniga* todo junto quiere decir literalmente de falda ó ladera de monte cuesta perpendicular; esto es, Pueblo, Ciudad ó Lugar que está colocado en la falda perpendicular de un monte.

P. P. DE A.

Figuras y Paisajes de Euskadi

BI ZAKURRAK

Tarde de lluvia en Manchini

«Llueve en mi alma como llueve sobre la tierra qué es ese misterio que penetra mi corazón? ¡Oh! el canto de la lluvia, en el aire y bajo los cielos. Oh! el canto de la lluvia para un corazón aburrido!.....»

Ese canto del poeta Verlaine volvía á mi memoria una melancólica tarde, mientras escuchaba caer lenta y continua la fina lluvia otoñal. Desde la mañana no había dejado de llover; las fosas del corral relucían como espejos, reflejando la pared todavía verde y cargada de racimos de uvas.

El agua se quedaba en las hojas de viña hasta que aquellas, llenas, desbordasen; entonces las gotas gordas caían pesadamente é iban á estrellar en el suelo, con un ruido regular que hacía el acompañamiento al hermoso concierto de la naturaleza, arrullando dulcemente la melancolía de mi soledad.

Asomada á una de las ventanas del caserío, miraba á esa gente sencilla, vivir su apacible vida de campesinos, vida patriarcal, vida primitiva, tan distinta en su perpétua estabilidad de la que conocen los ciudadanos, que nunca han compartido aquella existencia del campo; la única verdaderamente sana para el cuerpo y el espíritu, porque se desarrolla á cielo abierto y lejos de la atmósfera material y moralmente viciada de las grandes capitales.

¡Qué ideas elevadas, qué concepto amplio de las cosas terrestres tiene el pensador cuando vive aislado, en medio de la gran Naturaleza! A medida que se destaca de las pequeñeces humanas, y que su espíritu se ensancha inconscientemente, su alma se hace más humilde porque se impone á ella el paralelo existente entre sus ínfimas fuerzas y las del universo tan incommensurables!

El hombre, con toda su ciencia, puede acaso evitar los grandes cataclismos ó puede hacer desviar la tormenta? Poner límites al furor de los elementos desencadenados? Remediar á la gran sequía, á la inundación?—No; aunque sean considerables los progresos de la civilización, hasta ahora la humanidad ha conseguido solo, según los casos, utilizar, para su comodidad, las fuerzas conocidas ó preservarse de ellas, pero no ha pretendido todavía vencerlas y nunca quizá lo logrará; pues su dominio está más limitado que lo que cree, cuando en la ciudad se siente en el medio de sus congéneres y de las facilidades que le procura la vida moderna.

En la ciudad el hombre es hormiga y se cree rey; en el campo, cuando en contacto con la Naturaleza sus facultades se decuplan y tiene conciencia de su impotencia y de la responsabilidad de sus actos, entonces disminuye su orgullo en razón inversa de su valor y mientras se siente hormiga empieza á ser hombre.

ANDREA MOCH.

Bat ari zala bide
baten bazterroan,
ogi puska, norbaitek
boteak jan ta jan,
besteak joak ta zizkan
eskatu erdiyak,
esanaz; ayek bear
zituztela biyak;
bañan lengoak nairik
beretzat guziyak
esan zion, (gezurrez).
bere nagusiyak
eman ziozkala ta
ala guziyak an,
berak bakarrik bear
baitzitubela jan.
Artaz aserraturik
joan zana eskera,
eta indarsubena
izanikan bera,
ozkazo batez kendu
zion belarriya,
eta artaz sarturik
izuzko larriya,
belarriya ta ogi
puskak utzirikan,
zan belarri batekin
arranzaz andik joan.

.....
onek erakusten du
gogorrakoakin,
kontu andiz ibiltu
bear dala jakin;
opatzen ezpadiyo
zerbait dubenetik,
ark kendu liokela
gaildorra gañetik.

RAMÓN ARTOLA.

Salón Laurak Bat.—Exposición de Cuadros Baskos



Tarde de lluvia en Manchini. — Acuarela de Andrea Moch
Adquirido por el Sr. Florencio Constantino



Gipuzkoako kondaira

Gipuzkoan badira echeak, asko ta asko alere, beren mugapean bildutako gaztañatik sei edo zazpi illabeteko goiz arratsetan naierara bazkaturik, chiki arki guztia abereai jan-erazo, eta gañera irurogei anega ta griaño azokean saltzen dituztenak. Provinzia onetako mugape guztia da gaztaña iokia; eta onen ale gozo eldurik jalkia, bera da janari ta jakia.

Gipuzkoako maizter, ta Eche-jabeak
Ezdira alfer, nagí ardura bageak;
Osotoró gorderik alor, ta larreak,
Gaztañadi galantak dauzkate pareak.

Inchaurraren etekinak

Zuaitz mueta onek naién dituen tokian dirade, bada, ibai ertzakín erreka-ondoak, eta nola dan Provinzia onetako mugape guztia aín guriró areztatua, gogoz ematen du oetau bere garau maitagarria. Beragaitik ikusten dira Gipuzkoako ur bezter eta arkaiztarte ezadetsuetan inchaur eder galantak ain ugari. Zuaitz oetatik badira asko ta asko, anega bana ale ematen dabeenak, eta batzbeste anega erdi bana geienak urtabe onean Sasoiá duten arte guztian eman alac eman ta ere, azkenean balio izaten dabe zubagetarako bikain arkiak bost eun bana erreal ta gelago; eta osterontzekoetatik ere geientsuak, erdia boderik, inchaur olak jaso andia dabelako beti gauza askotarako.

Gipuzkoako nekazari zintzo beargillitsu argiak ezaguturik ondo landare onek ematen dituela ondasun andiak, ekin zaiozka gogoz bera ifinteari istingadi eta urnegar leku guztietan; eta uste det ikusiko dirala urte gichi barru erreka ondo ta ibai ertzak, ematen dituztela askorentzat, ale mamitsuakin ol balioso beltzak.

Inchaurrak izatea Errian ugari,
Eskerrak zor zaiozka bertako lurrari;
Eta gichiago ez batere urari,
Dicha on au Jainkoak eman zigun guri.

Ezkurraren mirariak

Ezkurra da garau mueta bat guztiz etekin andiak ematen dituen, eta anziñáeran are andiagoak eman oizituena. Gizon jakinti askok esaten dabe, ezen, zuaitz mueta auitzek chertatu ere bage berenez dakartziten garau ngaritsuakin bazkatu oiziradeta abereak ez, ezik, gizakiak ere mundaaren lendabiziko asieran; bai ta oraíndik, gure Aitalenen Tubal Euskaldun garbia bere echetarrakin Españara etorri ezkeroztik ere. Anziñako denporan gizakiak ezkurra jan oizutela entzuteaz, ez du zer miretai inork ere; zergatik gaurko egunean ere askok eta askok artzen degun gauza ontzak chit gogoz ezkurra egotzitako chokolata, ezjakiñean bada ere. Inork ere ezin ukadezake, bada, lurrari erraiak idikitzen gizona asi baino lenagoko denpora doatsu aetan, Gipuzkoatik ezkur auitz eraman oizutela Erbeste urrunekoetara. Beragaitik zeban Provinzia onek anziñáeran ezkurraz chit kontu andia. Begiratzea dago, bada, gure Ama maitati Gipuzkoak bere Furoerako liburu gogoangarrian XL-garren Tituluán, Kapítulu I-an 323-garren orrikan ezarria daukan legeari, non arkitzen dan argi eta garbi, ezen, Ama Virjiña Aboztukotik Egüerri bitartean basteren ezkur lekutan ezin sardezakela inork are abererik bazkatzera. Orra zer kontu andia zuten ezkurraz gure gurasoak, orain arras aztua badago ere. Esan-al guztien gañekoak dirade, bada, Provinzia onetan ezkurak eman izan dituen ondasunak. Anziñako denpora zar igarotakoen billa ibilli bage, geren egun laburretan ere ikusi izan degu argiró, garau maitagarri onek aberatstasun andiak eman izan diozkala Gipuzkoari. Nere jaioterrian ezagutu izan ditut nekazariak ezkur urte onean, Aboztuko illaren erdialderontz bost edo sei zerrama beren umeakin erosi, Aralarko basoetara bazkatzera

bota, eta Egüerrietarako irureun bana dukaten irabazia artu izan dabeenak, zaintzalle bat bakarra iru edo lau zerrijaberen artean ifini, eta beste neque ta kasurik bage, Nekazariarentzat zer izango da irabazi eroagorik au baino? Beragaitik bear litzaioteke, bada, ondo kontu egü Gipuzkoako basoai, ikatzgilleai ainbeste eskubide eman gabe. Oek bein sartzen diran basoa, illa gelditzen da betike; bañan ezkurak urteoró ematen daben laka da sekula guztirako.

Zuaitzak aizkorari diola beldurra,
Sinistatu bear da, ez dola gezurra;
Baldin artzen espada denporaz ardura,
¡Agur gure basoak, ta agur ezkurra!

Gerisha, Ginga, Alberechigu, Aran, Ulare, Muishika, Piku, Mizpira eta osterontzeko garauak ere, aín ederrak, gozoak eta galantak izan oi dira Gipuzkoan ugari, nola beste edozein tokitan, edo benturaz gurriagoak, piñagoak, eta osasungi-leagoak, gizon jakinti anitzek autortu izan dabeen bezala.

Baratza berarrak

Gipuzkoako baratza-etan egiten dan janari gauza guztia da begitangoa, guria eta gozarotsua chit. Tokirik. aurrengoetan mairik andienetara agertu oidiran berar mueta guztietatik da ugari Provinzia onetan. Beragaitik aín merke berdura ikusten da Erri-bildurik andienetan ere. Donostiako plaza izanik garestienetako bat, egunik geienetan erosiko da bertan zortzi edo amar librako azaburu bildua sei edo zazpi koartoon; bai ta lau edo bost urraza-buru galantak ere chanpon batean. Esparrago mardul biguñak, azaloratu guri ederrak, orbura begitango gozoak, tomate leuu mamitsuak, zainkari hikaiñ lodiak, borraja egostbera ezitsuak, tipula ezadetsu galantak, baratzuri piu gogorak, piper me pizkor ta gizen gezarotsuak, eta osterontzeko baratza berar guztietatik egiten da Gipuzkoan ugari. España guztiko Erriburua dularik Madrill, urterik geienetan eramanerazo izaten dituzte bertara esparrago samalda andiak Provinzia onetatik aste Santurako. Gizon prestu goienengo zenbaitek aidaurrez kontuan ifinirik, biraldu izan ditut neronek asko aldiz. Sevillako Zaldun gazte aberats bat ikusi izan det Donostiako plaza berrian esparragoak erosten, osoba maite hati bere jaioterrira igorritzeko, zeñari entzin izan nion, ezik, ibilli izan zan tokietan etzebala arkitu mardulago ta ederagorik; eta nai ziela adierazo osoba jaun ari eta bere lagunai, ezen, aek uste baino gauza bikañagoak egiten dirala Gipuzkoako arkaiztarte-etan. Sarritan gertatu oi da, bada, inork usterik gichiñea daben tokian, gauzarik oberenak arkitzea. Ez da, bada, oraíndik urte asko auxen berpera gertatu dala azaburubilduakin Provinzia onetan. Esango dizutet nola, non, eta zeren bidez.

Aralarko mendi goititua elurraz janzia ikusi oidalako sarritan, etzitzaien ifiori bururatzén amesetan ore, aín toki gogorrean baratza gauzak ezer eman alzezakeanik; bañan alabearrak nai debanean uste bageko gauza asko agertu oidituen bezala, au ore argitaratu izan zan utskoria batetik. Zaldibiako Miranda-echean gaur bizirik arkitzen dan artzaiaren emazteak senarrari urto-irüña mendira biraltzeko zeuzkan anekachoak arkitu izan zituen urratnak, eta une artan arabatzeko betarik etzeukalako, jarri zittren zuloen izkarri, aurreragoko egunean sukalde bazterera botarik zeuzkan azalandare kaiskar banakaren batzuk; eta oek gizonak mendian anekak ustutzeko denporan arkitu zituen ustez ustekabe. Artzain oni ez nondik eta andik alabearrak ekarri zion burura, azalandare ordi igartu oek chahola inguruan landatzea, eta ifini ere zittuen lurrrik oberena zerizkion tokian. Beraren chaholako lagunak farra ta ishoka egiten zituen, azalandareak Aralarko mendi tontorrean jarri zituelako, bañan ikusi zutenan egin zireala beretatik azaburu bildu galantak, mendi guztiko artzainak erori ziran kontura, eta geroztik Aralarko mendian egiten dira arrigarriko artzak. Mendi onetan badira artzainak beren artzizkuna inguruan egindako azarekin laureun bana erreal artzen dabeenak. Guztiz jaso andia izaten du mendi onetan egindako azaburu bilduak, Erribera-etakoa baino biguñagoa, guringoa, kizkurragoa, piñagoa, ezadetsuagoa, eta gozoagoa dalako askoz ere; eta doai eder oezaz gañera du beste diha bat ona chit, zeña dan lurrean ifini ta ogun gichiñin epean burubildurik anditu, eta bear bezalaaldutzekoa.

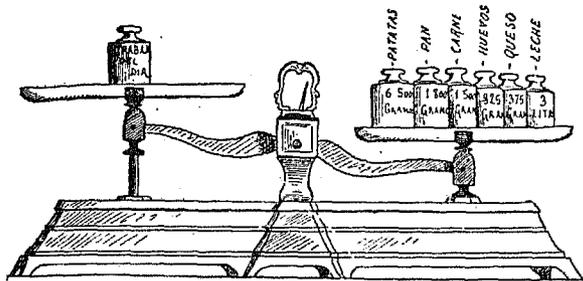
(Continuará).

Lo que debemos comer

La alimentación racional de la máquina humana

La importancia del régimen alimenticio no suele revelarse hasta que empezamos á padecer del estómago, á engordar demasiado, á enflaquecer más de lo conveniente ó á sufrir de la gota ó de otra dolencia. Llegado ese caso, recurrimos á las drogas; experimentamos algún alivio, debido probablemente á la fuerza de la imaginación, y al fin y á la postre venimos á encontrarnos mucho peor que al principio.

En términos generales, diremos que en buenos principios dietéticos, el hombre puede vivir bien con cualquiera clase de alimentos, y que le aprovechan mucho



Los diversos equivalentes del trabajo del día

más los peculiares de su país que los de suelo extraño ó los preparados especialmente.

Ahora bien, para que la máquina humana pueda dar el máximo de su rendimiento con el menor esfuerzo posible del aparato digestivo, es necesario establecer un sistema de alimentación adecuado.

Preciso es reconocer que de las sustancias que ingerimos cotidianamente en las tres comidas ordinarias, deben salir: el combustible que da calor al organismo, la energía de nuestros músculos y todo el material de reposición de nervios, carne, huesos, cerebro, etc.

He aquí una tabla demostrativa de la proporción en que contribuyen los alimentos al mantenimiento y reconstitución del organismo:

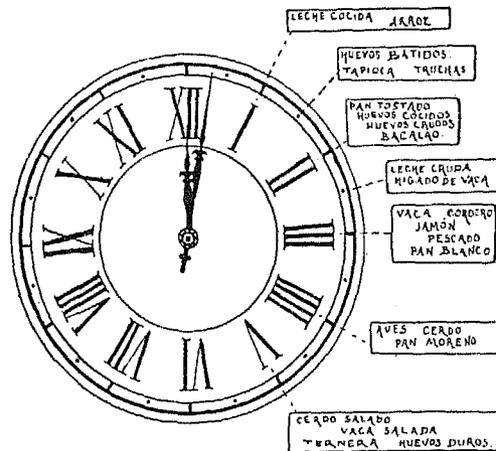
	Proporción generadora de calor	Proporción generadora de músculos	Alimento del cerebro y nervios
Arroz.....	82	5	1/2
Ciruelas.....	78 1/2	4	4 1/2
Dátiles (frescos).....	74	—	—
Trigo.....	66 1/2	14 1/2	1 1/2
Higos.....	58	5	3 1/2
Avena.....	51	17	3
Habas.....	40	24	3 1/2
Jamón.....	32	35	4 1/2
Yema de huevo.....	30	—	2
Queso.....	28	31	4 3/4
Clara de huevo.....	—	13	3
Patatas.....	16	1 1/2	1
Carnero.....	14	21	2
Vaca.....	14	19	2
Leche.....	8	5	1
Pollos.....	2	21 1/2	3
Arenques.....	1	18	5

Al transcribir la anterior tabla no queremos decir que el lector debe disponer sus comidas con estricta sujeción á ella, en cuánto solo tiene por objeto demostrar, exclusivamente, que en la obtención de combustible, energía muscular y material de reparación se pueden armonizar los intereses del sistema digestivo con las facultades monetarias de cada cual, eligiendo la combinación más conveniente.

Ya se comprenderá la imposibilidad de dar reglas en este punto, puesto que el obrero, el hombre desocupado, el enfermo, el niño ó el adulto requieren individualmente un régimen distinto. Una de las autoridades en estas cuestiones, el doctor inglés sir Williams Roberts, aconseja, sin embargo, que se coma todo aquello que no sea evidentemente nocivo, siempre que se atienda en primer término á su calidad y no se ingieran cantidades exageradas. Según el citado médico, la ración diaria de una persona que trabaje mucho no debe ser inferior á 900 ó 1000 gramos de alimentos diversos.

El gran fisiólogo Ranke dice que un hombre cuyo peso sea de 70 kilogramos puede alimentarse perfectamente con medio kilo de pan y 250 gramos de carne, pudiendo ser sustituida la ración de pan por verduras en la debida proporción, y la de carne por pescados, huevos y queso.

Lo que ha de tenerse sobre todo presente es que si la alimentación descansa exclusivamente en vegetales ó en



El reloj digestivo—Horas á que está hecha la digestión de varios alimentos, tomándolos á las doce

carne, padece de un modo considerable el organismo. Este, á fin de obtener los elementos de asimilación que le son indispensables del pan, del arroz, de las verduras, etc., consume mucha más cantidad de féculas que las que necesita. El sobrante es devuelto al exterior, principalmente por medio de la función respiratoria y á costa de enorme trabajo orgánico.

¿ISHILLIK?

(Bazkaltzerakuan)

—Ama!
—Zande ishillikan,
aur onak mayian
ishillik dira egoten
aundiyen aurrian.

(Bazkalduta)

—Ama!
—Tira ¿zer naizu?
¡Aushen da mutilla!
—Barrikak irikiya
daukala kanilla.
—¿Irikiya?
—T'ishurten
sagardua dago.
—Bañan ¿zergatikan esan
ez diazu lenago?

M. SOROA.

ESAKUN ZARRAK

Ardi chikiya, beti bildots.
 Gurasoak nolako, umeak alako.
 Ollo gosea kantari.
 Surik ez dan tokitik, ez da ateratzen kerik.
 Nolako Peru, alako Mariya.
 Sasiak ere belarriak ditu.
 Berriketa asko duenak, gauza on guchi.
 Gezurra esan nuen mendiyau, ni baño lenago zan
 erriyan.
 Pake charra ohea da, gerra ona baño.
 Ezkilla nai ez duenak aditu, ez bera lokarriya astindu.
 Urte euritsu, urte ogitsu.

INVENTO PROVECHOSO

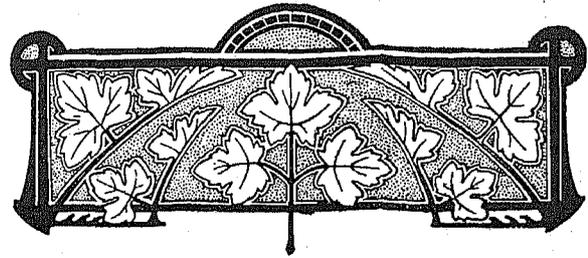
UN DONOSTIARRA EN ITALIA

Dicen los periódicos de Milán y Roma, que en presencia del ministro de la Guerra, del subsecretario de Estado y de varios jefes y oficiales del ejército, se han practicado experiencias de grandísimo interés sobre coraza de tela imperforable presentada por una sociedad anónima. Dicha tela, que no tiene ningún elemento metálico, es de una extraordinaria flexibilidad y ligereza, de un espesor de 2 m/m y de una superficie de c/m 36×40 al peso de 380 gramos.

A pesar de esto, no pudo ser perforada por varios disparos que se hicieron por el general Mirabell, con revólvers italianos ó ingleses, á la distancia de 4 metros.

El Gobierno italiano, vistos estos brillantes resultados, ha hecho una contrata con la Sociedad «Atretos», para proveer á toda la caballería italiana de cascos imperforables y á todas las tropas de corraje en sustitución del cuero, pues tiene el «Atretos» la ventaja sobre el cuero de ser más ligero, más resistente y no sufrir alteración ni por la humedad ni el calor.

El inventor de tan útil materia es el Sr. José Martí, hijo de San Sebastián, celebrado cantante de antaño, y en la actualidad, acreditado profesor de canto en Milán y Roma, quien en estos momentos está recibiendo felicitaciones entusiastas.



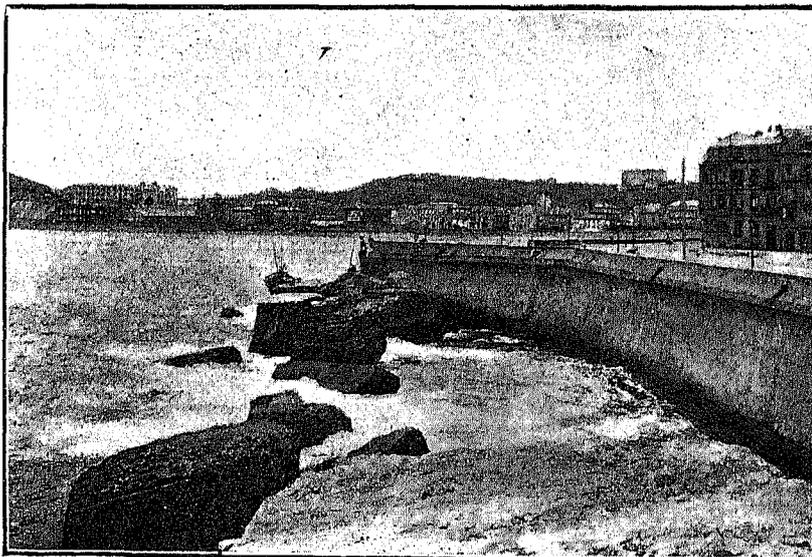
¡AMONA GAJUA!

Bide onetik orain artian
 lanetik bizitakua,
 ezin geyago gauza zan arte
 danetara sayatua;
 baserri-eche chukun batian
 jayo ta azitakua,
 zitun señide guztiyak ilda
 bakarrikan gelditua,
 aterik ate eskian dabil
 Donostiyan, ¡gaur gajua!

Kupitzen dira biyotz ontsua
 kalian dijuanian,
 ezin ibilli dalako bada
 ori bide berdiñian;
 lenago errez igotzen zana
 aldapik biziyenian,
 ¡ez da milagro ortaratzia
 urtez orla jantzizian!
 gaur edo bigar naiko degu ta
 laguntzia zerbaitian,
 limosnacho bat egintzayogun
 etortzen dan bakoitzian.

Lagun ordez lizar makilla
 beti dabilki eskuan,
 elurra bera bezin zuriya
 illia berriz buruan;
 jargala dago ezin biziyak!
 arbazta baten moduan,
 ezdu lagunik orain artian
 echan eta kanpuan.
 «Aita guria» (Ave Mariya)
 bakarrik dauka abuan,
 aspaldichotik jira ta bira
 orrela dabil munduan.

CAYETANO S. IRURE.

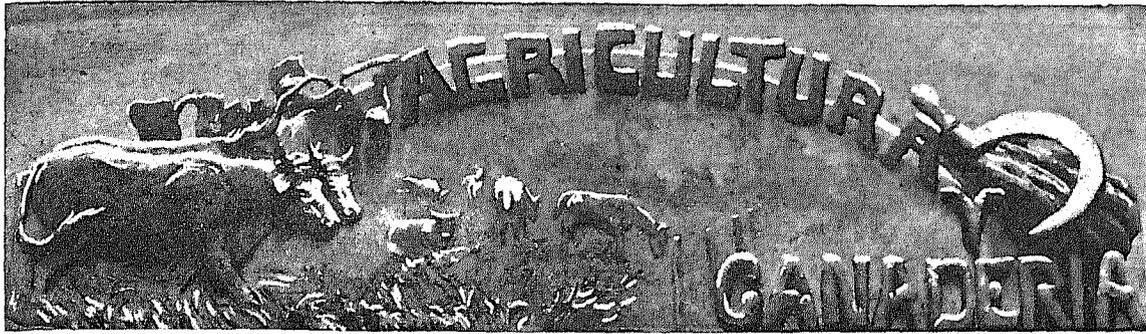


DESDE EL ROMPEOLAS DE SAN SEBASTIAN

Bajo este epigrafe apareció por error de compaginación, en el número anterior, una vista de la Playa de San Sebastián, tomada desde Alberdi Eder. Tras los tamarindos, se perfila la silueta de los grandes hoteles de Londres y Continental, separados por algunas de las villas que en la época estival se encuentran ocupadas por aristócratas veraneantes.

Las aguas tranquilas mueren sobre las arenas doradas, donde se destaca la mancha blanca de las casitas de baño, en cuyo medio circula un numeroso y alegre público.

En reemplazo del fotograbado citado, publicamos hoy el del Rompeolas descrito en el último número.



El Elevaje Argentino

LO BUENO Y LO MALO

Siguiendo los hilos de este tejido enmarañado, desde sus orígenes primitivos, y para dilucidar sin apasionamientos y con los fundamentos de verdad ese «Problema Presente» tratado en LA BASKONIA de Mayo 30, voy á considerarlo en varias de sus diversas facetas para poder determinar de una manera cierta, cual puede ser lo bueno, y que, lo malo de él.

Desde que el mundo es mundo, no ha habido animal mas bueno, ni más malo, que este orgulloso simbolo, tan pequeño y que tanto se enseño en el exhibicionismo, cuanto más pintarrajeado y emperifollado lo acerca á su similar, el pavo real, al que, hasta en esto de real disputa, agregándose por usurpación y como de mejor título, el de Rey de todo lo creado.

¿Qué de extraño tiene, que una corporación ó unión tácita de Cresos, hombres formados en las luchas de los negocios y de los intereses, de razonamiento frío y calculado, tenga por mejor en ciertos casos y para el logro de sus propósitos, lo mismo hacerlo mejorando, como también reventando á aquellos hombres, establecimientos ó empresas, que operan en el campo ó radio de sus maniobras?

Hay que estudiar las intenciones, primero, observar su táctica, medir los propósitos de esas empresas mancomunadas, que ponen sus vistas en este suelo para complementar el desenvolvimiento metódico de sus colosales operaciones comerciales en «la carne», y que según sea la manera de emprenderlas y guiarlas en la Argentina, pueden acarrear un bien inmenso para la ganadería, como también en, y á la inversa, un mal enorme que la lleve á un re rocoso con abandono de muchos para buscar en otras, industrias é inversiones mejores perspectivas.

Yo (pronombre personal) que sigo desde hace años el rumbo de las corrientes submarinas á ese respecto, y que creo haber anunciado con más autoridad estos fenómenos sísmicos que ahora de golpe, parecen perturbar los espíritus y á las inteligencias, voy á ir exponiendo algo que interesa conocer, con datos concretos y con las inducciones y deducciones á que hemos de llegar.

Ante todo, remarcar por adelantado, cosas que aunque sabidas, es necesario establecerlas.

Que los que manejan esos negocios son peritos en la materia, inteligentes, en su técnica científica, prácticos por demás en sus manipulaciones, y conocedores al dedillo, de los usos y gustos de cada mercado. Dejo para lo último, lo de sagaces y poderosos, porque aun cuando esto especialmente sea la más maravillosa palanca, antepongo al mérito, lo que en justicia le corresponde.

Y aun cuando en el final de estas iniciativas y evoluciones, tengo que pronunciar me sinceramente pesimista; el mismo mal si él se produjera, traerá el remedio.

De cualquier modo, esto que se inicia, marchará á viva fuerza, y hay que desearlo, mirado en los diversos aspectos que han de producirse.

**

Cuando llega el momento de las exposiciones rurales, en que cada ganadero presenta para ser considerado como de «elita» lo que entiende como de su mayor esfuerzo y mérito de elevador, llena el espacio un murmullo de admiración mutua, en muchos casos infundado, y contrario á preceptos y máximas zootécnicas fundamentales para toda explotación ó industria bien cimentada.

Es preciso, señores ganaderos, conocerse á sí mismos, pecar en lo de vanos, mas bien por menos que por más. Hay que reconocer, ante todo, los defectos é inconveniencias que llevan en su seno las explotaciones actuales, y muy especialmente la mayor parte de los establecimientos más renombrados en el «Elevaje», sobre cuyos resultados lo mismo en cuanto á lo de científico, como en lo de financieros, nada bueno podría presagiar.

Las industrias referidas, hay que mirarlas y conducir las á fines y propósitos siempre bajo el verdadero carácter zootécnico, de que no pueden separarse si han de ser benéficas, tanto para el particular, como para la riqueza pública.

Y es eso lo que ha de traernos el verdadero progreso. el mejor perfeccionamiento en las explotaciones, y el positivo y perfecto «elevaje» de todas las especies, razas, variedades y familias.

Hacen más, mucho más, en este sentido, modestos hombres ignorados entre la brega de la llanura y de la Pampa, que muchos establecimientos que se exhiben como modelos á los encumbrados visitantes extranjeros.

Tengo por mas «elevadores» á algunos de los que conozco y que pasan modestamente entre la masa (baskos especialmente), que á muchos que cifran su mayor orgullo en el número elevado de sus ejemplares de pedigúee, en lo fantástico de su costo, y el lujo de sus instalaciones.

He de hacer una salvedad «in pártibus» por lo que que alguien pudiera creer que hago alusiones.

Hay por aca un distinguido elevador de verdadero genio para el oficio, el que con justicia sobresale eminentemente sobre sus congéneres, y se hace aplaudir en la City.

Yo le perdono ciertos olvidos é indiferencias para con lo criollo, y más siendo él un «specimen» de la tierra. Y también le auguraría mayores y mejores éxitos, si por razones de otros órdenes, fueran menos largas sus ausencias, y más asidero concurrente en el campo de sus operaciones.

**

Pocos días hace, y destruyendo con ello la idea que tenía en cuanto á la dirección y manejo de los frigoríficos argentinos, á los que atribuí, en una ocasión, el que para exportación elejían los animales «tipo», lei con sorpresa y en un informe oficial del Cónsul de Londres, esto que de un hombre conocedor reproduce, y que merece mención especial:

«Los cargamentos llegan mezclados con cuartos de novillo de calidad superior, sin establecer diferencias entre «unos y otros, lo que es deplorable.»

Y el mismo comerciante, habiendo visitado aquí, para convencerse, y examinado la forma de clasificación de estos frigoríficos, agrega:

«De esta inspección resultó, y pude darme cuenta, que el almacenaje se hacía sin tomar en consideración la edad del animal, su estado de gordura, etc., siendo la «falta de un buen sistema de elaboración, la causa del mal de que se quejan en Inglaterra.»

Y sigue refiriendo impresiones y datos que comprueban á las claras las consecuencias de esos procedimientos á los que debemos dar un verdadero nombre: impericias.

He ahí, señores ganaderos, una de las cosas primeras que hemos de ver subsanadas, en el momento que la dirección norteamericana tome posesión de esa industria. Será desde ese instante, una de las «cosas buenas que nos traigan, y que con muchísimo gusto espero comprobar

para aprender algo que no ignoro del todo, y que ellos se saben muy bien, porque son industriales, comerciantes y otras cosas más que hay que palparlas y estudiarlas, como lo iré tratando en este mismo sitio y lugar de LA BASKONIA.

¿Qué no harán los de las estrellas, la cola larga y el sombrero clásico, para recibirnos, agasajarnos y acoger nuestros plácemes, ó también nuestras críticas severas y sanas en aquello que entendamos ser objeto de observación ó merecedor de algunos reglazos?

Ya tenemos, pues, algo bueno que esperar. de tan encumbrados y tenebrosos personajes.

¡Quién sabe, si al fin, no son portadores de nuevas luces, y de un despertar grandioso para estas adormecidas muchedumbres!

Algo más principalísimo y de más progreso para las explotaciones ganaderas, he de revelar en la que sigue, en contraposición á temores anunciados.

ULPIANO CASTET Y LEJÁRCEGUI.

Mar del Plata, Julio 9 de 1909

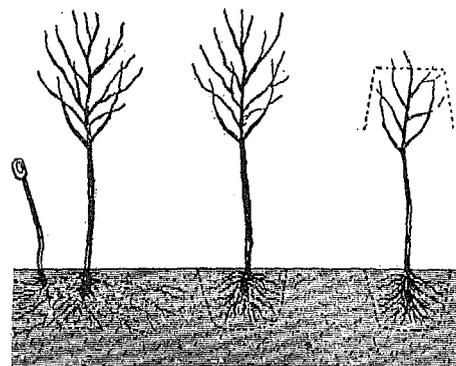
Trabajos de invierno

Cómo se transplantan los árboles

Personas conocedoras aseguran que de los árboles que se siembran, como dos terceras partes, dejan de desarrollarse en debida forma. De ser cierta esta aseveración (y no tenemos motivo alguno para dudarla), ¡qué de pérdidas ha de sufrir el agricultor! No obstante, hay remedio de fácil aplicación si el hacendado tiene buen discernimiento y sigue los métodos modernos de cultivo, según los cuales podrá lograr hasta un 90 por ciento de la siembra total. De la poda previa de los arbolitos y de la manera de colocar las raíces en el suelo depende el éxito de la plantación.

Por regla general, los que fracasan se preocupan de conservar la copa grande y bien ramificada desde el principio. Según ellos, la poda echa á perder los árboles. Y nosotros decimos, sin temor de contradicción, que á los árboles les falta el equilibrio cuando no se podan, es decir, tienen más copa que raíz. Es, pues, indispensable atender á la raíz si se quieren buenas cosechas. Siempre que las raíces estén en debida proporción, puede dársele á la copa la forma que se quiera.

Para ilustrar la mala y la buena raíz con respecto á su contrapeso, insertamos tres grabados. El primero es del arbolito antes de ser arrancado y deja ver sus numerosas raíces. La investigación ha comprobado que las raíces se prolongan tanto (si bien no las superan) como las ramas de la copa. Es imposible conservarlas todas al sacar el arbolito, especialmente cuando éste ha pasado ya de su primer año. La manera más común es la de empujar la pala en la tierra á modo del grabado, para que las puntas delgadas, tan difíciles de manejar, se



queden en el suelo. Se vé, pues, que el contrapeso de las raíces y la copa se desbarata en esta operación, resultando el arbolito mucho más pesado de copa. Plantado así, como lo hacen con tanta frecuencia, la raíz no podrá contrarrestar el peso de la copa. De aquí la falta de equilibrio.

El último grabado deja ver el arbolito ya podado para restablecerle, así, la simetría que guardaban la copa y las raíces antes de desenterrarlo. La poda varía con el tamaño de las raíces. He aquí el verdadero modo de plantar árboles.

Gallinas ponedoras

Todas las gallinas que temprano despiertas y dormidas, se dedican á poner las primeras sin reparar en el frío ni en los cambios de temperatura, pueden ser consideradas como las mejores ponedoras. Se las debe colocar un anillo distintivo especial en una pata y no se debería criar sino productos provenientes de ellas.

Al cabo de poco tiempo, el criador comprobará una sensible diferencia de rendimiento, sobre todo si seleccionase, no solamente las gallinas, sino también los gallos, esto es, no conservando como gallos más que aquellos que procedan de las mejores ponedoras y que parezcan los más viriles, los que hayan cantado los primeros.

En cuanto á la clase de gallinas á elegir para obtener buenas ponedoras, se cree que para las regiones húmedas y lluviosas no se puede encontrar mejor gallina que la Orpington, que pone en el invierno cuando los huevos son escasos y caros; esa gallina es pacífica, graciosa de formas, madre excelente y muy rústica; puesto que se acostumbra al viento, á la humedad y á la lluvia, sin parecer incómoda y sin interrumpir su postura.

Hasta ahora ha dominado entre los criadores del país un espíritu rutinario, aunque parece que se va modificando, gracias á la prédica constante de los que se dedican á estas observaciones en periódicos y libros ilustrativos.



Una colmena en Nueva Zelandia

Es la apicultura, bien atendida, una industria muy beneficiosa. En Europa se le presta gran atención á ese importante ramo, cuyo éxito depende principalmente en la prolijidad que debe observarse en sus manipulaciones.

Hay tratados de Apicultura, verdaderamente notables, que sirven de excelente guía para dominar en breve tiempo las diferentes fases de ella.

En esta misma sección, han aparecido estudios que son más que suficientes para que cualquier persona, con un poco de buen sentido, emprenda esta industria con resultados satisfactorios.

Merecería la pena que se prestara mayor atención sobre esta industria, que constituiría una nueva riqueza.

Informaciones

Rebaja para el transporte de ganado flaco

En la conferencia celebrada entre el director de vías de comunicación y los gerentes de las empresas ferroviarias, ha quedado convenida la rebaja que acordarán esas empresas para el transporte de ganado flaco.

Como el año anterior, se concederá una rebaja en proporción de 50 %, á los ganados que se saquen á otro punto, debiendo hacerse efectiva en el viaje de regreso al punto de partida.

La medida que acaba de adoptarse aliviará la situación de los hacendados de algunas zonas de la República en las cuales carecen de agua y pasto á causa de la persistente sequía.

Yacimientos petrolíferos

En el Ministerio de Agricultura se han recibido informaciones telegráficas de Comodoro Rivadavia anunciando que la tercera perforación que se está haciendo en la zona petrolífera llega ya á la profundidad de 520 metros.

Según esas informaciones todo induce á creer que de ese pozo surgirá también petróleo en abundancia, confirmando los cálculos optimistas hechos acerca de la importancia de la zona petrolífera de Comodoro Rivadavia.

En los dos pozos anteriores, el aceite sigue manando en gran cantidad.

También se ocuparán ambos de los trabajos de explotación de los pozos actuales.

La industria lechera y las cremerías

PROYECTO DE PREMIOS

En una de las primeras sesiones que celebre la Cámara de Senadores, el señor Quesada presentará un proyecto por el cual se instituyen doce premios anuales y uno especial y único para los mejores establecimientos de cremería que se establezcan en la provincia, á contar desde la promulgación de la ley por término de cinco años, con objeto de estimular el desarrollo de la industria lechera.

Para los efectos de la distribución de los premios, la provincia será dividida en cuatro secciones. Norte, Sur, Este y Oeste, á cada una de las cuales corresponderán anualmente tres premios: el primero de 25.000 pesos, el segundo de 15.000 y el tercero de 10.000, que serán adjudicados á los tres establecimientos de cremería más importantes que se establezcan.

Además de tales premios, el proyecto crea otro de 100.000 pesos, denominado «Premio del Centenario», para el establecimiento que resulte más completo y de mayor capacidad productora, entre los que se establezcan hasta el 31 de Diciembre de 1910, en las cuatro zonas referidas.

El Poder Ejecutivo invitará al gobierno federal ó á la comisión del centenario, si ésta tiene facultades suficientes para que se asocien al referido propósito y contribuyan con otros 100.000 pesos al premio especial, á fin de duplicar así su valor.

Llegado el caso de la división en cuatro secciones de que habla el proyecto, el Poder Ejecutivo deberá especificar á qué sección corresponde cada uno de los partidos de la provincia.

Para acogerse á los beneficios de la ley propuesta, los industriales deberán presentarse al Ministerio de Hacienda, determinando la ubicación del establecimiento á crearse enviando los planos del mismo, fijando con precisión su posible capacidad productora y especificando las maquinarias que se usarán y demás datos que sean necesarios, para formar juicio sobre la importancia técnica é industrial de la fábrica.

La reglamentación de la ley estará á cargo del Poder Ejecutivo, el cual podrá nombrar una comisión de tres miembros bajo la presidencia del Ministro de Hacienda, encargada de vigilar el cumplimiento de la ley, el pronunciamiento del fallo y la adjudicación de los premios respectivos.

—El peso de una vaca lechera criada de campo, entre nosotros, es, en término medios de 400 kilos, calculán-

dose que su producción de leche puede ser, en kilos hasta de 2.000 por año.

Proyecto de chacras experimentales

El Centro Nacional de Agrónomos ha presentado al Ministerio de Agricultura un interesante proyecto sobre chacras experimentales que ha sido estudiado por el agrónomo señor Miguel Angel Tobal.

El proyecto en cuestión propone la implantación en determinadas zonas de la República de chacras experimentales que sean verdaderas estaciones agronómicas.

Estas chacras deberán estar provistas de gabinetes químico, topográfico, biológico, etc., destinado al estudio de todo lo que respecta á los cultivos regionales, á los males con que éstos deben luchar y á la mejor forma de obtener el máximo de rendimiento.

Todo lo concerniente á la agricultura según el proyecto, sería confiado á las chacras, que contarían con un cuerpo selecto de agrónomos.

Cree el autor de este proyecto que podría implantarse con sólo reorganizar convenientemente la actual división de enseñanza agrícola.

Mercado agrícola-ganadero

Ganado vacuno.—Las entradas de ganado vacuno han sido muy abundantes y, como consecuencia, los precios han sufrido en general, una sensible baja. Solamente los novillos mestizos de buena clase, bien gordos y pesados, siguen obteniendo precios buenos.

Terneros.—En estos últimos días los arribos han sido fuertes, á pesar de que los precios son mas bajos que en la semana anterior. Los mamones chicos, bien gordos, se colocaron con buenas condiciones.

Cerdos. Siguen llegando en abundancia, especialmente los animales delgados, y la plaza sigue baja. Los precios oscilan entre 0.22 y 0.36 centavos el kilo según clase y gordura.

Ganado lanar.—La plaza ha mejorado, obteniéndose por lo tanto buenos precios, por las haciendas gordas, para frigorífico.

Ovejas.—Las ovejas obtienen también buenos precios debido á la escasez en que se encuentran los compradores.

Borregos.— Los borregos, tanto los de matadero como los de frigorífico también se colocan á buenos precios.

Lanas.— Los telegramas de Europa informan que este artículo continúa cotizándose con firmeza en todas las plazas. He aquí los precios corrientes:

Cruzas envellonadas, de \$ 7 á 9; idem sueltas, de \$ 5 á 7; Rambouillet envellonadas, de \$ 5.50 á 7.50; idem sueltas, de \$ 5 á 6.50.

Cueros lanares.— La plaza continúa muy firme. Por partidas compuestas de un 30 % de consumo y un 70 % de epidemia, puede obtenerse hasta \$ 0.72 por los cueros de consumo y \$ 0.42 por los de epidemia.

Cueros vacunos.—Mercado sostenido. Los lotes que mejores precios obtienen son los compuestos de cueros de consumo y epidemia, bien secos, bien estaqueados. Los cueros frescales son por el momento casi invendibles; y aconsejamos no se mande ningún cuero en esas condiciones.

Trigo.—La plaza ha experimentado una nueva fuerte suba, debido á la escasez de entradas y á las noticias favorables de los mercados del exterior. Los molineros cotizan hoy en el Once en trigos disponibles superiores á especiales, de \$ 11 á 11.30; buenos á superiores, de pesos 10.70 á 11; regulares á buenos, de \$ 10.30 á 10.70; por inferiores, de \$ 9.30 á 10.20.

Maíz.—Plaza para consumo: variable según las entradas; para exportación sostenida. Los forrajeros en el Once cotizan como sigue: *morocho sano y seco*, de \$ 6.20 á 6.50; *averiado ó húmedo*, de \$ 5.70 á 6.10. *Maíz amarillo sano y seco*, de \$ 6 á 6.20; *averiado ó húmedo*, de \$ 5.60 á 5.90.

Lino.—Mercado en fuerte suba, se paga entre \$ 11 y 12.50.

NOTAS LOCALES

Laurak Bat.—Ha dado comienzo el 5.º concurso de pelota, en la cancha de esta sociedad.

El día 6 se jugaron los dos primeros partidos, y el 13 se jugarán otros dos.

Centro Basko Francés.—El 14 del actual celebrará esta sociedad, en sus espaciosos salones, un baile familiar.

Centro Navarro.—En conmemoración de la fiesta de San Fermín se celebró un banquete en el local de esta sociedad, al que concurrieron numerosos comensales.

Alegres aires ejecutados por los dulzaineros y la roncalla amenizaron el acto.

Cambios de firma.—Por terminación de contrato y de amigable convenio ha sido disuelta la sociedad comercial que giraba en esta plaza bajo la razón social de Sargatal y Amparan, haciéndose cargo del activo y pasivo de la extinguida firma, el señor Juan B. Amparan, a quien deseamos una marcha próspera en sus negocios.

—Por terminación de contrato y de amigable acuerdo ha sido disuelta la sociedad comercial que giraba en esta plaza, bajo el rubro de C. Bonthoux é hijo, formándose otra nueva sociedad, bajo la razón social de Zaldua y Carrère, que la constituyen los señores Pío Zaldua y Francisco S. Carrère, como socios activos y solidarios.

Enlaces.—El primero del actual se efectuará en esta ciudad el enlace del señor Julián Abaroa, con la señorita Francisca Sabaté.

—El 15 del corriente tendrá lugar en Salto (Bs. As.), el enlace de la distinguida señorita Teresa Barrenechea, hija de nuestro estimado paisano el conocido farmacéutico don Ascensio Barrenechea, con el señor Raimundo L. Cartier.

—En Open Door, se verificará el 15 del actual, la ceremonia nupcial de la señorita María Echepare con el señor Félix Martignone.

—En Chivilcoy se efectuó el enlace de la señorita María Duarte con el señor Francisco Grisolia.

Después de la ceremonia tuvo lugar una tertulia íntima.

—En Magdalena, se celebrará el 15 del presente mes el enlace de la señorita Manuela Arregui con el señor A. Canaveri.

Homenaje á Méndez de Andés.—En la asamblea llevada á cabo el lunes último, las asociaciones adherentes al homenaje á Méndez de Andés, han resuelto concurrir en corporación.

La columna partirá del Orfeón Español, el domingo 18 del corriente, á la 1 30 de la tarde. A la cabeza formará la comisión central, banda de música y carroza que conducirá la placa dedicada por el tenor Constantino á Méndez de Andés, en el 12.º aniversario de su fallecimiento.

El coro del Orfeón Gallego cantará ante el mausoleo de la Recoleta, la plegaria «Estradella» y harán uso de la palabra varios oradores que designará la junta.

Necrología.—Han fallecido en esta ciudad: María Ochoa de Sala, Lucía L. Lartigue, y doña Carmen B. de Esturo, bondadosa señora donostiarra que desde hace tiempo sufría una dolencia que lentamente minaba su organismo.

—En San Nicolás: doña Agustina Diaz de Lecuona.

—En Berazategui: don Alejo Etxeverry.

—En Monte: don Gervasio Azcarate.

—En Salliqueló: don Antonio Loyola, cuyo cadáver fué hallado en un rancho de la chacra de los señores Adamo y Fial.

La policía procedió al registro del cadáver y secues-

tró del tirador la suma de pesos 1.762.15 moneda nacional.

A Antonio Loyola no se le conocen deudos.

—En Carmen de Areco: se ofició un funeral por la señora María Lidia Etchart de Baudet al que asistió numerosa concurrencia.

Accidente mortal.—Es ya hora de que la Municipalidad reglamentariamente, el servicio del tráfico, pues en la actualidad, los que cruzan las esquinas de las calles de Buenos Aires están expuestos á perder la vida por la imprudencia de los encargados de manejar los vehículos.

A los innumerables accidentes que constantemente se leen en las crónicas policiales de los diarios, tenemos que agregar una más, muy sensible por cierto, por tratarse de una persona, conocida en nuestra colectividad, don Modesto Pueyo.

Las doce y veinte de la madrugada del domingo pasado eran, cuando el señor Pueyo, descendió en la esquina de Maza para dirigirse á su domicilio, Victoria 3649, de un tranvía que marchaba por la calle Rivadavia en dirección á Flores.

Apenas el pasajero había puesto los pies en el pavimento, fué arrollado por el automóvil número 5 de la compañía Nacional, que al máximun de velocidad iba también hacia el oeste.

La víctima fué arrastrada en un corto trecho, sirviendo su cuerpo ensangrentado por las múltiples heridas que recibió en la cabeza, para hacer detener la marcha del rodado.

En pocos momentos el sitio del suceso fué invadido por personas que se presentaron para socorrer al herido, que iba poco á poco perdiendo el conocimiento.

Colocado en un carruaje el señor Pueyo fué trasladado al hospital San Roque, donde los médicos internos le prodigaron en el acto toda clase de cuidados.

Era caso perdido. El señor Pueyo tenía fracturado el cráneo y su deceso no tarda en producirse. Desgraciadamente ocurrió así. A las dos de la mañana dejó de existir.

El finado era natural de Tafalla (Navarra). En una época actuó en la Comisión Directiva de la sociedad Laurak Bat, y en estos últimos años vivía retirado del comercio, gozando de una desahogada posición que consiguió con su perseverante dedicación en el comercio.

La inhumación de sus restos, dió lugar á una sentida manifestación de duelo.

Próximas lluvias.—El astrónomo del Pergamino, predice que lloverá copiosamente del 8 al 12 del corriente mes, en una zona muy extensa de la provincia de Buenos Aires.

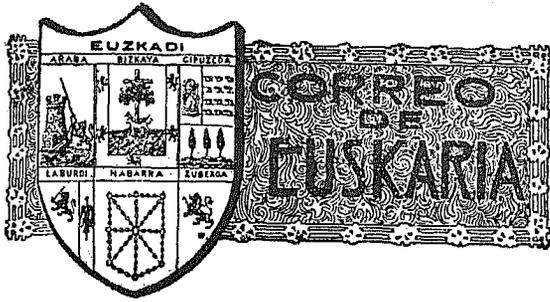
Concierto.—Accediendo á una atenta invitación del «Instituto Musical G. Verdi» asistimos el lunes 5 del actual al concierto de alumnos del referido centro de enseñanza.

Los doce números que constituían el programa fueron desempeñados cumplidamente, sobre todo el que estaba á cargo de la señorita Elena Rasmussen, que interpretó irreplicablemente al piano la Polonesa de la ópera «Mignon». A esta señorita, muy jovencita aún, la hemos escuchado en otras ocasiones, y cada vez hemos visto confirmada nuestra opinión de las disposiciones que posee para la música, en especial para la ejecución pianística.

Otro de los números que satisfizo al auditorio, fué la orquesta de alumnos, dirigida por el maestro Arturo Feleni, que ejecutó con toda corrección la Ouverture *Egmont* de Beethoven.

ADMINISTRATIVA:

Terminado en Junio el primer semestre del corriente año, rogamos á los suscriptores que se hallan en descubierto con esta Administración, se sirvan remitir sin retardo las cantidades que adeudan, pues su morosidad nos ocasiona serios perjuicios.



ALABA

LLEGADA DEL ORFEÓN EIBARRÉS A VITORIA.—En la estación de Vitoria se le tributó un cariñosísimo recibimiento al Orfeón Eibarrés.

Al descender los orfeonistas, el público prorrumpió en un aplauso entusiasta.

Los vivas y las aclamaciones se sucedieron sin interrupción por largo espacio, mientras las bandas entonaban el «Gernikako Arbola.»

En los andenes recibieron al Orfeón el alcalde y numerosos concejales, dos bandas de música y los tamborileros.

Después de los saludos de cortesía, el Orfeón se puso en marcha, rodeado por la multitud.

El paso de los orfeonistas por la calle de la Estación fué verdaderamente triunfal. Las gentes se agolpaban en las aceras y los balcones aparecían rebosantes.

El entusiasmo fué indescriptible. La hermosa vía alumbrada por un sol de fuego, propio de Agosto, presentaba un golpe de vista extraordinario. Puede decirse que el pueblo en masa se había congregado allí.

El Orfeón recorrió la calle de la Estación entre continuas y entusiastas demostraciones de afecto.

La comitiva se dirigió al Ayuntamiento con objeto de que el Orfeón dejara allí su estandarte en depósito.

El alcalde pronunció un conceptuoso discurso de bienvenida, dando vivas á Eibar, el pueblo hermano.

Le contestó el presidente de la Junta del Orfeón, señor Salvañes, en breves y sinceras palabras, reveladoras de la profunda gratitud que el Orfeón sentía ante el magno recibimiento que se le hacía.

Terminado este acto oficial, el Orfeón bajó á la Plaza Nueva, donde se había reunido un público inmenso. La masa coral cantó el «Gernikako Arbola» entre estruendosos aplausos.

Seguidamente rompió filas y los orfeonistas se dirigieron á sus aposentos.

Por la noche dió un hermoso concierto en el Teatro Principal.

La sala, llena de bote en bote, ofrecía un aspecto deslumbrador.

Al presentarse el Orfeón en el escenario, fué saludado con un aplauso cerrado y entusiasta.

Empezó el Orfeón cantando *Los Pescadores de arenques*, de Muller, pieza que por su interpretación mereció una gran ovación.

Continuó con *Fé y Esperanza*, y se recrudecieron las manifestaciones de entusiasmo. Terminando con esta obra la primera parte.

En la segunda, interpretó soberbiamente *Igitual* de Laurent de Rillé y *La voz del mar*, de Paillard.

Y corrió gallardamente la parte coral cantando el «Gernikako Arbola» maravillosamente.

El público completamente sugestionado púsose en pié, aclamando frenéticamente á tan simpática institución coral.

En el intermedio de la primera y segunda parte, la notable artista señorita Pilar de Michelena, ejecutó al arpa, acompañada al piano por el señor Aseguinola, varias obras de concierto que fueron aplaudidísimas.

EL GRAN DUQUE ALEJANDRO.—Procedente de Biarritz, llegó el mes pasado á Vitoria el gran duque Alejandro Mikailowitch, hermano del zar de Rusia, acompañado de su séquito, alojándose en el hotel Quintanilla.

HOSPITAL EPIDÉMICO.—Dicen de Vitoria que van muy

adelantadas las obras del hospital para enfermedades infecto-contagiosas, que se está habilitando en el campo Tudirmendi, edificio que ocupó el viejo polvorín.

EL BIPLANO.—Escriben de Vitoria que los trabajos para construir el «Hangar» para las pruebas del biplano *Ama*, que se verificarán en breve en el campo de Lakua, están á punto de terminarse.

Se espera con impaciencia la realización de dichas pruebas, á las que se supone concurrirá mucha gente.

RESCISIÓN DE CONTRATO.—Parece que el Ayuntamiento vitoriano va á rescindir el contrato con la sociedad Schesneider.

Se dice que se formará una sociedad anónima para vender el agua de Elguea á precios más económicos que los que vende el Ayuntamiento las de Gorbea.

De hacerse esto, el Ayuntamiento perdería 50.000 pesetas, producto de la venta de aguas.

LA VIRGEN BLANCA.—Háse verificado en Vitoria una reunión de comerciantes, con el propósito de acordar los festejos que han de celebrarse en Agosto con motivo de la Virgen Blanca.

Entre los asistentes reinó la mayor animación para que las fiestas revistieran el mayor lucimiento posible.

GIPUZKOA

RED TELEFÓNICA.—Adelantan con extraordinaria rapidez los trabajos de instalación de la red telefónica provincial.

Ha quedado ultimado el tendido del hilo entre San Sebastián y Hernani.

En cuanto á la colocación de postes se ha pasado ya por el camino que conduce de Anzola á Bergara, faltando únicamente colocar aquéllos en el trayecto comprendido entre Eibar, Elgoibar á Deva, para tener unidas todas las subcentrales de la provincia.

EL FUERO GIPUZKOANO.—El conocido escritor baskogado, don Adrián de Loyarte, ha publicado en un folleto la conferencia que dió recientemente en el Centro Católico de San Sebastián sobre «El Fuero gipuzkoano.»

PRUEBA DE BUEYES.—En Tolosa se ha verificado una prueba de bueyes, conteniendo la pareja de Francisco Echarri, de Betelu, que ha hecho el juego de tres plazas y tres listones en una hora.

Mas tarde, el buey y la vaca de Pagola, de Cizurquil, los cuales han realizado la misma labor en 49 minutos y medio.

EN HERNANI.—Se ha celebrado en la forma de costumbre la llamada Fiesta Liberal.

ARREGACIÓ MARINERA.—La prensa de San Sebastián consagra grandes elogios al noble proceder de los marinos de aquella costa que se distinguieron en la tarea de auxiliar á los naufragos.

El Pueblo Vasco hace especialísima mención en este particular, del vapor «San Ignacio», de la matrícula de Getaria, patroneado por don Bartolomé Uranga, que hizo dos salidas para recoger naufragos y que se ofreció á conducirlos gratuitamente á sus respectivos puertos bizkaínos.

PERIODISTA FALLECIDO.—Ha dejado de existir repentinamente en Madrid, donde se encontraba accidentalmente el joven abogado donostiarra, don Pedro Manuel de Sorraluce, corresponsal del *New York Herald*.

Era también el extinto individuo corresponsiente de la Real Academia de la Historia y colaborador en numerosas revistas de estudios históricos.

Su muerte ha sido muy sentida entre el elemento periodístico.

EN IRÚN.—Se jugó el mes pasado un interesantísimo partido de Foot-Ball, entre el Sport Athletique Bordelais y el Racing Club de la villa de Irún.

EN LA GRANJA DE FRAISORO.—Verificáronse en esta importante institución los exámenes de fin de curso de los alumnos que se educan en el mismo.

He aquí la lista de los alumnos aprobados:

Primer curso: Pio Ilarramendi, (de Usurbil), Valentín Zamora, (Igueldo); Leandro Gancheñui, (Vergara); Julián Sarasúa, (Beizama); Justo Tellería, (Elgueta); Gracian Condoya, (Eibar); Severo Múgica, (Cizurkil).

Segundo curso: Felipe Arteaga, (Goyaz); Jerónimo Ormazábal, (Villafranca); Santos Mugarza, (Oñate); Adrián Iriarte, (Pasajes); Lucio Aramburu, (Urnieta); Adrián Echave, (Escoriaza); Segundo Aramburu, (Fuenterrabía).

Terminados los exámenes, el señor Laffitte pronunció una corta alocución felicitando á los dignos profesores de la Granja por los brillantes progresos realizados por los alumnos y recomendó á éstos la más perfecta disciplina y que continuaran en lo sucesivo trabajando con el mismo aprovechamiento que hasta el presente, para que al abandonar la Escuela, difundan por nuestro querido país los últimos conocimientos adquiridos en la misma, única manera de corresponder á los grandes sacrificios que por ellos y por el progreso y bienestar de la agricultura y ganadería se impone la provincia.

FOOT-BALL.—Puede decirse que la moda de este juego se halla en nuestro país en su período más álgido.

Informan de la Bella Donostía, que en el velódromo de Atocha ha tenido lugar un interesantísimo partidito-revancha entre los equipos de Bilbao y San Sebastián, que ya habían luchado el domingo anterior en el campo de Lamiako, (Bilbao) con un resultado desfavorable para el *team* donostiarrá.

Concurrió enorme gentío.

La elección de campo correspondió en suerte al equipo donostiarrá y se dió principio al partido de más lucha y de más emociones que se ha visto allí este año.

En los primeros tres cuartos de hora se hicieron preciosos ataques de ambos bandos, que produjeron gran entusiasmo en el público.

En resumen, el partido resultó interesantísimo. Los donostiarras fueron derrotados por 3 goals, pero se portaron admirablemente.

El público no cesó de animar con sus aplausos á ambos bandos.

EXÁMENES DE MÚSICA.—En el Salón de Bellas Artes, de San Sebastián, han tenido lugar los exámenes de música de la Academia musical de dicha sociedad.

Se examinaron doscientos diez y nueve alumnos y alumnas, obteniendo muy buenas notas, probando evidentemente la esmerada educación musical que reciben en Bellas Artes.

La prensa donostiarrá dedica con tal motivo calurosos aplausos á los profesores de la Sociedad Económica Baskongada, á la Diputación y al Ayuntamiento, por el valioso apoyo que prestan á la Academia de música.

EN BERGARA.—Ha perecido ahogada en el cauce de la Central eléctrica, la vecina Josefa Galarraga, que por un descuido cayó al citado lugar.

EN MONDRAGÓN.—Ha sido recibida con júbilo la noticia de haberse aprobado el proyecto de construcción del ferrocarril de Estella á Vitoria y Los Mártires.

LA VENTA DE BEBIDAS.—La Diputación provincial ha repartido el proyecto de reglamento para la venta de bebidas en la provincia de Gipuzkoa.

Su espíritu tiende á cortar los avances del alcoholismo, el vicio más embrutecedor y cretinizante.

Deberían proceder con energía las autoridades para arrancar de las tabernas á tantos desgraciados que dominados por la bebida pierden la salud y la dignidad, llevando la desdicha á sus hogares.

EN FUENTERRABÍA.—Ha dejado de existir, víctima de penosa y larga enfermedad, el señor Sabino Otaegui, hijo del bardo gipuzkoano don Claudio y hermano de don Mauricio, residente en Buenos Aires.

DE SAN SEBASTIÁN.—El Gran Casino de la capital donostiarrá, ha preparado grandes conciertos para la actual temporada estival, como aliciente para los numerosos veraneantes que frecuentan aquellas playas.

El 1.º de Julio habrá debutado la Gran Orquesta, más numerosa que en años anteriores, pues ha sido reforzada con elementos de primer orden, y respecto á su conjunto admirable, á su labor artística, de que son base principalísima los notables conciertos clásicos que este año infórmasenos que han de superar, si cabe á los de otros veranos, pues se estrenarán diferentes obras de los grandes clásicos.

En cuanto á la serie de conciertos artísticos, su mejor elogio es la enumeración de los artistas con cuyo concurso se cuenta hasta ahora:

Mlle Ivone Gall, gran cantante de la Opera de París y uno de los mayores éxitos de aquel teatro durante la temporada última.

Mlle. Brohly, soprano de la Opera Cómica, donde ha sido ovacionada, como pocas artistas.

Mlle Le Soune, célebre contralto de la Opera y protagonista en las obras de Wagner.

Mlle. Marchal, cuya contrata es consecuencia del éxito obtenido en el Gran Casino durante la última temporada y de cuyo talento aun guardamos la más grata impresión.

Como baritonos, Frolich ó Cerdan, de la Gran Opera, y como tenor el notable Isalberti, cuyas facultades causaron la admiración de los inteligentes al final de la temporada del verano último.

André Hekking, el eminente violoncellista que figura en primera línea entre las notabilidades que cultivan ese instrumento.

El violinista Jules Boucherit, artista joven pero que ya se halla incluido en el rango de las notabilidades.

El nombre de Paul Kochanski, es conocido universalmente y conocidos son también los entusiasmos que entre nosotros produjo su labor, nunca bastante admirada.

La brillante pianista Mlle. Dehely, formaba también parte, sin desmerecer de esta notable falange de grandes artistas.

Y finalmente, el insigne Harold Bauer, que hace tiempo no ha tocado en San Sebastián, donde seguramente se conserva vivo el recuerdo de los éxitos que aquél obtuvo, confirmados en toda Europa y América, cuyos escenarios ha recorrido en triunfo, siendo en Londres el pianista ídolo del público inteligente y desapasionado.

Aún se agregarán otros números interesantes que complementarán el programa.

TOLOSA.—Visitaron esta industriosa villa los alumnos del Colegio Captier, de San Sebastián, con sus profesores.

Tanto á la entrada como á la salida de la población, la banda de colegiales interpretó una marcha.

Al paso por las calles ostentando su bandera y entonando airoso pasodoble fueron objeto de la curiosidad del vecindario.

Durante la permanencia en la antigua capital foral, visitaron la parroquia Santa María y la gran fábrica de boinas de «Elósegui».

NABARRA

LOS PACTOS FORALES.—Por telegrama comunican de Pamplona, que el delegado de hacienda de aquella ciudad, ha exigido á las sociedades anónimas la presentación de los balances, con objeto de cobrarles el impuesto correspondiente á las utilidades obtenidas fuera de la provincia.

La Diputación provincial, ante la cual han recurrido las sociedades indicadas, estudió el caso, resolviendo que la hacienda intenta vulnerar los pactos forales existentes, y que el gobierno no puede obligar á las sociedades á la presentación de sus balances.

Dichas entidades, en vista de este acuerdo, han resuelto negarse á acceder á lo ordenado por la delegación. En caso de que el gobierno insista en su actitud, el conflicto planteado adquirirá caracteres gravísimos.

LAS FIESTAS DE SAN FERMIN.—Cablegráficamente han llegado noticias de las tradicionales fiestas de San Fermín

que con tanta animación se celebran anualmente en Pamplona.

El día 5 se inauguraron con toda solemnidad, y en medio del gentío de costumbre, cuya presencia da un sello de peculiar alegría.

Al rayar el día, las bandas de música precedidas de los gigantes y cabezudos, recorrieron la población como diana anunciadora del comienzo de las fiestas.

El estrépito de multitud de cohetes y bombas y el repique general de campanas, producían una alegría contagiosa.

El recuerdo del inolvidable Sarasate perdura en todas las mentes, pero el laureado Orfeón Pamplonés y la Sociedad orquestal de Santa Cecilia, procuran llenar aquel enorme vacío, con su notabilísima ejecución y con programas de gran mérito.

Otra variedad de festejos acertadamente organizados por el Ayuntamiento y el comercio, entretienen agradablemente al público que ansioso frecuenta todos ellos.

Los pamplonicas sacan la alegría que tenían reservada todo el año y parece que á cada uno le hubiese tocado el premio gordo.

De los pueblos del país basko y del extranjero ha concurrido multitud de forasteros atraídos por la esplendidez de las fiestas.

Este año ha sido especialmente contratada la banda municipal de música, de Santa Cruz de Tenerife, que dirige el maestro Ariz, que alternará con otras.

DE AGRICULTURA.—Las noticias que hemos recibido respecto del estado de los campos en esta provincia, que alcanzan hasta el 5 de Junio, son las siguientes:

En Villafranca: El estado del campo es inmejorable. La siega de la cebada se hace en buenas condiciones. El viñedo de rocamao y el olivo dejan mucho que desear.

En Justiniana: El campo es bueno y promete buen rendimiento.

En Leiza: El campo bueno en general, sobre todo los prados de pasturaje.

En Gurralde: El aspecto del campo es inmejorable, como pocas veces se ha conocido, y en igual estado se hallan los prados. Los montañeses esperan un buen año.

En Arellano: Los campos se encuentran bastante regulares.

Los olivos malos, sin esperanza de que mejoren. Se supone que la cosecha será escasa.

EN ECHARREN.—Ha contraído matrimonio el médico don Mauro S. Cia, con la señorita Cruz Alameda.

EN LABIANO.—Se han verificado con animación las tradicionales romerías de Santa Felicia.

EN TAFALLA.—Se verificaron los exámenes con satisfactorio resultado en el colegio que dirige la maestra doña Ramona Lizarraga, la que fué muy felicitada.

BANQUETE ORIGINAL.—Informan de Tafalla, que la cuadrilla titulada «El Conejo» trasladóse á las rocas llamadas «Romeriales» á las que subieron por medio de un «relayo», á cuya cuerda iba un hombre atado. El resultado de la «cazata» fué el siguiente, que se convirtió más tarde en un banquete compuesto del siguiente fantástico menú.

Un cuervo asado, dos aguiluchos, tres culebras, cuatro gardachos, una lechuza en fritada y cuatro picarzas asadas.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado párroco del Santuario de San Miguel «In Excelsis», el sacerdote don Javier Bengoochea.

BURGUI.—Ha tomado posesión de la escuela de párvulos, de esta localidad, la ilustrada maestra señorita Manuela Espinal.

BAZTÁN.—El alcalde del barrio de Elizondo, don Ramón Lakoizketa, ha contraído matrimonio con la distinguida señorita de Arizkun, Nicasia Legaz, cuyo acto fué bendecido en el santuario de Leza.

EN LABEAGA.—Ha dejado de existir, víctima de larga enfermedad, la bondadosa señora Leopolda Goñi y Mauleón.

EN SANGÜESA.—Han sido adquiridas numerosas máquinas agrícolas para la próxima campaña agrícola.

SERVICIO AUTOMOVILISTA.—Han empezado á prestar servicios entre Castejón y los Baños Nuevos de Pitero, los magníficos automóviles que la nueva empresa ha adquirido.

CARGOS JUDICIALES.—El resultado de la elección verificada en el Colegio de Abogados de Pamplona, ha sido el siguiente:

Decano, don Félix Amorena y Martínez Moro.

Diputado 1.º, don Javier Arvizu y Gorriz.

Tesorero, don Alberto Larrondo y Oquendo.

Secretario, don Francisco Usechi y Fernández.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en Pamplona: Hermenegilda Besois y Margarita Astú.

En Villafranca: Daniel Victoria y Jacinta Mendoza.

En Echauri: Joaquín Losca.

BIZKAYA

EN ONDARROA.—Reunióse todo el vecindario en el barrio de San Francisco para protestar contra el cierre del paso del balneario La Muera.

Parece que el Ayuntamiento recurrió contra la determinación de los dueños del balneario de cerrar el paso ó camino del mismo, habiéndose fallado en favor de los propietarios del balneario.

El pueblo en masa organizó una manifestación tumultuosa y derribó las paredes levantadas para cortar el paso ó camino referido.

EN PLENCIA.—Produjose un incendio en la casa propiedad del señor Antonio Gardoki.

En poco tiempo quedó el edificio reducido á cenizas á pesar de los esfuerzos de extinción realizados por los vecinos.

Las pérdidas materiales son de importancia.

EN DURANGO.—Se vió muy concurrida una prueba de bueyes.

La pareja de don Hilario Mañaos, de Erandio, hizo en una hora dos clavos y medio escasos, arrastrando la piedra grande con veinte arrobas de peso encima.

La pareja de don Domingo Eguía, de Zaldivar, arrastró otra piedra grande de 40 arrobas de peso encima, y en 45 minutos alcanzó á su contrario, quedando vencedora.

EN BARAKALDO.—Ha comenzado á publicarse con el título de *El Eco de Baracaldo* un semanario independiente que se ocupará con preferencia de los asuntos locales.

RESOLUCIÓN SALVAJE.—Dicen los periódicos de Bilbao, que de aquella capital se han fugado 15 jóvenes para Andalucía, con el objeto de desarrollar sus aficiones tauromacas.

Tan salvaje resolución merece un serio castigo para tales desgraciados.

EN LAS ARENAS.—Se hacen preparativos en el Batzoki, para celebrar dignamente el primer aniversario de su fundación.

EN LA ARBOLEDA.—Tendrán lugar en breve interesantes fiestas de sabor basko. Uno de los números del programa consiste en una gran romería baska, que amenizada por la banda de tamborileros, tendrá lugar en la *Campa de la Reimeta*.

Es altamente satisfactorio que en paisajes como La Arbolada, en que se notaba la desenskarización en una forma alarmante, comiencen á renacer las sanas costumbres de las fiestas euskaldunns.

Sería de desear que esa evolución se vaya produciendo

en los pueblos inmediatos, bastante desnaturalizados, desgraciadamente, de un tiempo á esta parte por influencias extrañas.

NECROLOGÍA.—A la avanzada edad de 81 años ha fallecido en su casa solar de Arzubia, el señor don Pedro Aldekoa, y Bizkargüenaga, inteligente perito agrimensor y persona muy apreciada de cuantos le trataron.

EN BARAKALDO.—Se celebrará en breve una manifestación pública para recabar de los poderes públicos el abaratamiento del pan.

A dicho acto serán invitadas las autoridades, círculos, colonias, sociedades, etc.

LOS ALUMNOS DE LA CÁTEDRA DE BASKUENZE.—Los diarios bilbaínos dan cuenta del banquete que los alumnos del *Euskal Ikastol* han dado á su docto profesor señor Bustinza, en prueba de sincero homenaje y muy merecida gratitud por sus desvelos durante el curso.

Este año ha habido una nota simpática más que en años anteriores, con la presencia de un buen número de señoritas alumnas que han acudido asiduamente á la clase, dando gallarda prueba de su entusiasmo por la lengua euskera.

Nuestro aplauso, no sólo al meritorio maestro sino á los constantes alumnos que han sabido aprovechar sus lecciones.

PEREGRINACIÓN A ELORRIO.—Los religiosos que tienen á su cargo en Bilbao el Colegio denominado Berri-Ochoa, han organizado, como en años anteriores, una peregrinación á Elorrio, con la asistencia de los alumnos del referido Colegio á los que podían asociarse cuantas personas quieran.

BERMEO.—El presidente de la Sociedad libre de pescadores de esta villa, ha enviado una comunicación al gobernador civil explicándole los motivos que dieron lugar al incidente con motivo de la llegada de un barco de pesca.

Dice que, para evitar nuevos incidentes, los presidentes de las Sociedades de Mareantes bermeanos acordaron que no se acerque nadie á los barcos que arriben á dicho puerto.

El señor gobernador ha comunicado al alcalde de Bermeo su deseo de que en su nombre invite á los presidentes de la «Sociedad libre» y «Goizeko Izarra» para que influyan con los pescadores á fin de evitar los incidentes que se lamentan, con grave perjuicio para los intereses morales y materiales de Bermeo.

DE GERNIKA.—Informan que ha tenido lugar allí, el 4 del actual, una fiesta carlista en conmemoración del aniversario del juramento hecho de defender los Fueros baskos, por el pretendiente á la corona, don Carlos de Borbón.

Se calcula que á dicha fiesta concurren no menos de 14.000 personas.

Por la mañana se celebró la misa de campaña, tomando parte en el acto todos los carlistas y representantes de cuarenta centros, con sus respectivas banderas. Después se celebró un banquete, al que asistieron miles de comensales, viéndose, entre ellos, los diputados y senadores carlistas, representantes de la provincia.

El mitin que tuvo lugar por la tarde resultó animadísimo, pronunciándose discursos por caracterizados carlistas. Los señores de Olazábal, Aranda y Salaberry, hablaron de lo que representaba el acto, encomiando al partido y haciendo votos por la prosperidad del mismo. El último de estos oradores presentó á los concurrentes al nuevo delegado de don Carlos, señor Felía.

REUNIÓN DE NAVIEROS.—Sabemos por informes cablegráficos, que en Bilbao se ha celebrado una reunión de navieros, corredores marítimos y fletadores, para estudiar varios asuntos relacionados con el comercio marítimo.

Los reunidos adoptaron varias resoluciones siendo la más importante la relativa á la creación de un centro de contratación marítima, que tendrá las oficinas principales en aquella ciudad.

EN MUNGIA.—Se ha celebrado la Fiesta de las Espigas, que consiste en una ceremonia religiosa en la que se bendicen los campos, á cuyo acto concurren más de 2.000 fieles.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

EN BIARRITZ.—Se dice que va á ser representada la ópera baska *Maitena*, que con tanto éxito ha sido recientemente estrenada en Bilbao.

Los periódicos de esta región aplauden la iniciativa y hacen elogios de la letra y música de la referida obra.

DE VERANEO.—En todos los pueblos veraniegos de esta incomparable región, la animación de la temporada estival está en todo su apogeo.

Los insaciables dueños de los hoteles y casas de hospedajes están ya dispuestos á tratar *amablemente* á los visitantes y á sacarles el jugo del bolsillo.

La afluencia de forasteros en general, es si cabe, más numerosa que en años anteriores.

«MAITENA».—Reproducimos con agrado las siguientes líneas, que á propósito del Sr. Colín, distinguido artista laburtino, autor de la música de «Maitena», escribe el Sr. Víctor Durruty:

«Al año de esto, residiendo yo temporalmente en Biarritz, quise visitar á Colín. Llamé á su casa, y, como la encontrase cerrada, disponíame á marcharme. Al observar mi presencia, dijéronme, desde una ventana inmediata: —Si desea V. ver á Mr. Colín, le tiene en la iglesia— allí me dirigi. Estaba la iglesia abarrotada de gente. Subí al coro, sin otro objeto que el descubrir, desde su altura, la gigantesca figura de aquél á quien yo buscaba. Una vez arriba, mi sorpresa fué extraordinaria: el príncipe Bogida—Karageorgevich, actual Rey Pedro de Servia, cantaba un *Pater Noster*; acompañábase al órgano el célebre escritor Pierre Loti: la música era de Colín.

¡En poco más de un año, habíase hecho compositor el insigne Charles! Luego, mientras comíamos, díome cuenta de sus progresos musicales. ¡Oh! no seré un Berlioz ni un Bizet, pero te aseguro que he de hacer música que pueda oírse, ó, por lo menos, trasladaré al pentagrama muchos cantos populares de esta región, tan merecedores de ser recogidos, como sus maravillosos paisajes.

Un día me escribió á París: «Estoy haciendo una pastoral lírica, que, á falta de otros méritos, tendrá el sentimiento inmenso con que todo esto me habla y me canta.»

Todos los amigos hemos presenciado la gestación de *Maitena*. ¿He de hablar de esta obra estando tan próximo su estreno en Bilbao? Además, yo no soy músico. Hablando como pintor diré que *Maitena* es para mí una de la más deliciosas impresiones recogidas por Colín, á plena luz y en pleno campo. Maestros eminentes y distinguidos aficionados que veranean en estos alrededores conocen *Maitena*; puedo asegurar que todos ponderan la sencillez y el sostenido carácter de la música. Cuando presenciemos el estreno del *Ramuncho* de Loti y Pierné, en el Odeón de París, declame un inteligente aficionado:—con toda la gran técnica de Pierné, la pastoral de Colín, aquella sencillísima *Maitena*, me suena más á basko.

El nombre de *Maitena*, es popular en Gihoure y en San Juan de Luz, porque es la obra de Colín, amigo de todo el pueblo é idolatrado por todos, y porque él, á su vez, es el más cariñoso y fiel de los amigos.

En mi visita de hoy, al hablarle de *Maitena*, me decía:—«creo que les espera un buen negocio á los dueños de los garages de Bilbao. El día del estreno de *Maitena*, va á salir de aquí una caravana de automóviles. Mejor; así serán más á silbarme, y los nuestros lo harán con sirena.»